

Veľký týždeň

Stichiry na utierni
v pondelok a štvrtok, 5. hlas

Paralelný prepis byzantských a ruských prameňov


Pramene

Vi, Vat, Am
S411, 447


Utireň v pondelok


Ήχος πλ. α' // Γαλῆζ ϛ:


Φθάσαντες πιστοί, 5 τό σωτήριον Πάθος 7
 Χριστού τού Θεού, 5//
 τήν άφατον αυτού 6
 μακροθυμίαν δοξάσωμεν, 9//
όπως 2 τή αυτού ευσπλαγχνία, 7
 συνεγείρη καί ημάς, 7 νεκρωθέντας τή αμαρτία, 9/
 ως αγαθός καί φιλόανθρωπος. 9//





Φθά-σα-ντες πι- στοί, τό σω-τή- ρι -ον Πά-θος Χρι-στού τού Θε-ού,

Vi



Vat


S411


S429




Δο-σγή-ρωσε εν έρ-ηϊ -η εη -ρή - τελε-ηδ- ηο ετη-της



Χρί- - τή Εό- γα,



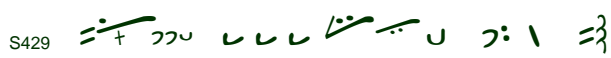
τήν ά- φα- τον αυ- τού μα- κρο- θυ- μί- - ανδο- - ξά- - σω- μεν,



HE- H3- PE- YE H- HO- E E- ΓΩ ΔΟΛ- ΓΟ - ΤΕΡ- ΠΕ- ΗΙ- Ε ΠΡΟ- ΕΛΑ- ΒΗΜΕ:



ό- πως τή αυ- τού ευ- σπλαγ- χνί- α,



ΕΑ- ΚΩ ΔΑ ΕΛ- ΓΟ- Σ- ΤΡΟ- ΕΙ- ΕΜΕΣ ΕΚΟ- ΗΜΕ

συν-ε-γεί-ρη καί η- -μάς, νε-κρω-θέν- -τας τή α- -μα-ρτί- α,

Vi,Vat

S411

S429

εο-βοζ-δής η- η- η- ή ή λήσ ού- μερσι-βλέη-ηηχζ γρϕ-χόμζ,

ως α-γα- θός καί φιλ-άν- θρω-πος.

Vi,Vat

S411

S429

ἰά-κω βλήσ η̇ γε- λο-βϕ- κο-λύ-βεϑζ.

Δεήκω.

Κύριε, ἐρχόμενος πρὸς τὸ Πάθος, 11/
τούς **ιδίους** στηρίζων Μαθητάς ἔλεγες, 13
κατ' **ιδίαν** παραλαβών αὐτούς. // 10

Πώς τῶν ρημάτων μου ἀμνημονεῖτε, 11
ὧν πάλαι εἶπον ὑμῖν, 7//

ὅτι Προφήτην πάντα οὐ γέγραπται 11
εἰ μή ἐν Ἱερουσαλήμ ἀποκτανθῆναι; 13

Νύν οὖν καιρός ἐφέστηκεν, 8
ὧν εἶπον ὑμῖν, 5

ἰδοὺ γάρ παραδίδομαι, 8
ἀμαρτωλῶν χερσίν ἐμπαιχθῆναι, 10

οἱ καὶ σταυρῶ με προσπήξαντες, 9

ταφή παραδόντες, 6

ἐβδελυγμένον 5 λογιούνται ὡς νεκρόν, 7

ὅμως θαρσεῖτε, 5/

τριήμερος γάρ ἐγείρομαι 9

εἰς ἀγαλλίασιν πιστῶν 17

καὶ ζωῆν τὴν αἰώνιον. 7 //

Κύ-ρι-ε, ερ-χό-με-νος πρὸς τὸ Πά-θος,

Vi, Vat

S411

S429

Γό-επο-δη, Γρα-δύϊ κ' ετρα-δά-νι-ο,

τοὺς ἰ-δῖ-ους στη-ρί-ζων Μα-θη-τάς ἐ-λε-γες,

Vi

Vat

S411

S429

τβο-ᾶ οὔ-τβεβ-ждά-ᾶ οὔ-χε-νη-κὴ γλα-γό-λαλζ ᾠ-εὴ



κατ ἰ-δί-αν πα-ρα-λα-βών αυ-τούς.

Vi — — > υ > — \ // >> >>

Vat — — > υ > — \ // >> >>

S411

S429



Ὁ-λόγος προ-έμει-νεν ἡ-χοῦσ:



Πώς τών ρη-μά-των μου α-μνη-μο-νεύ-ετε, ὧν πά-λαι εἶ-πον υ-μῖν,

Vi > — / > > > > \ >> > — \ // > >>

Vat > — / > > > > \ >> > — \ // > >>

S411

S429



κά-κω γλα-γώλῃ μο-ήχῃ ηε πό-μνη-τε,



ἴα-ζε προ-έ-με-ρε-κόχῃ βάμῃ;

ό-τι Προ-φή-την πάν -τα ου γέ-γρα-πται

Vi

Vat

S411

S429

ἴ-κω βε-ά-κο-μῶ πῶ - ρό-κῶ ηἴ-ε-ται πῆ-λα-νο,

podľa byz., v csl je dolinka

εἰ μή εν Ι-ε-ρου-σα-λήμ α-πο-κταν-θή-ναι;

Vi,Vat

S411

S429

τόκ-μω βο ἰ - ε - ρῶ ε-λή-μῶ οὐ-βῆ-έ-ηδ βύ-τη.



Νύν ούν και-ρός εφ-έ-στη-κεν, όν εί-πον υ-μίν,

Vi

Vat

S411

S429



ηλί- ηΐβ οΰ-εω βρέ-μα ηλ-ετο-ήτΐ, έ-ζε ρε- -κόχΐ βάμΐ:



ι -δού γάρ πα-ρα- δί- δο-μαι, α-μαρ-τω-λών χερ-σίν εμ-παι-χθή-ναι,

Vi

Vat

S411

S429



έέ βο ρε-δα -ύ -εω ρδ -κά-μα γρΐΐ-ημΐχΐ πο-ρδ -γανΐ βύ-τη,

οί καί σταυ-ρώ με προσ-πή-ξαν-τες, τα-φή πα- -ρα- δόν- τες,

Vi

Vat

S411

S429

ἡ - - - κε ἡ κρ̂ - τλ μα πρη-γω³δήβ-σηε,

ἡ πο-гре-βέ - -ηϊ-ю πρε-δά-βσηε,

ε-βδε- λυγ- μέ- - von λο-γι-ούν-ται ως νε-κρόν, ό-μως θα-ρσει-τε,

Vi

Vat

S411

S429

ώ- μέρ- -ζε - ηα βμ'β - ηάτ'ζ ἦ - - κω μέρ-τ'βλ.

ώ- βά - γε δερ- ζή- τε:

τρι-ή-με-ρος γάρ ε-γεί-ρο-μαι εις α-γαλ-λί-α-σιν πι-στών

Vi

Vat

S411

S429

ΤΡΗ-ΔΗΕ-...ΒΕΗΣ ΕΘ ΕΘ-ΥΤΑ-ΗΔ ΕΣ ΡΑ-ΔΟΥΤΥ Ε΄ΕΡ-ΗΜΙΧΣ,

καί ζω-ήν τήν αι-ώ- - vi-ov.

Vi

Vat

S411

S429

И ЖИЗНЬ ВЪЧ-НЪ Ю.

Stichovna –5. a 8. hlas

Εἰς τὰ Απόστιχα, Ἰδιόμελα Ἦχος πλ. α'

// Ηλ ἐτήχονη ἐ εμογλάσεν. Γάλεξ ξ:

Κύριε, 3 πρὸς τὸ μυστήριον 6
 τὸ ἀπόρητον 5 τῆς σῆς οικονομίας, /
 οὐκ ἐξαρκούσα 5
 ἡ τῶν ἐκ Ζεβεδαίου μήτηρ, 9
 ἠείτό σοι 4
 προσκαίρου βασιλείας τιμῆν, 9
 τοῖς εαυτῆς δωρήσασθαι τέκνοις, 10/

ἀλλ' ἀντί ταύτης, 5
 ποτήριον θανάτου 7 ἐπηγγείλω 4 πειν τοῖς φίλοις σου, 6//
 ο ποτήριον 5 πρὸ τούτων, πειν 5 ο αὐτὸς ἔλεγες, 6
 αμαρτημάτων καθαρτήριον. 10//

Διό σοι βοῶμεν. 6
 Ἡ σωτηρία τῶν ψυχῶν ἡμῶν, 10 δόξα σοι. 3

Κύ-ρι-ε, πρὸς τὸ μυ-στή-ρι- -ον τὸ α-πὸρ-ρη-τον τῆς σῆς οι- -κο- -νο-μί-ας,

vi *(musical notation with red and blue accents)*

Vat *(musical notation with yellow and blue accents)*

S411 *(musical notation with yellow and blue accents)*

S429 *(musical notation with yellow and blue accents)*

Γό- επο- δη, κ' τὰ-νη-ετ' εδ' ηε -ηξ- γλα- γό- λα-νηο-μδ

ετ' ε-γὼ εμο- πρέ- ηϊ -α,



ουκ εξ-αρ-κού- -σα η τών εκ Ζε-βε-δαί-ου μή-τηρ, η-τεί- τό σοι

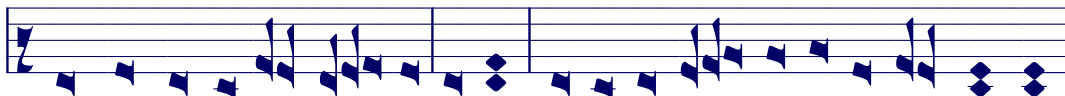
Vi = Vat

S411

S429



HE ΔΟΞ-ΛΗΞ- -ΙΟ- -ΨΗ ΕΒΙ- ΗΩΒ^z ΖΕ- ΒΕ- ΔΕ- Ο- ΒΥΧ^z ΜΑ- -ΤΗ, ΠΡΟ-ΨΑ-ΨΕ Τ'Α,



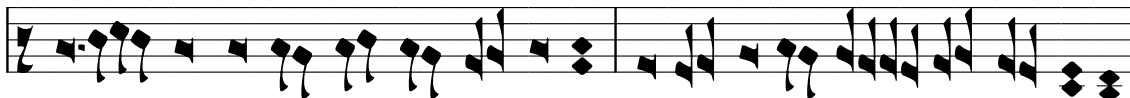
προσ-καί-ρου βα-σι - -λεί - -ας τι-μήν, τοίς ε- αυ- τής δω-ρή-σα-σθαι τέ-κνοις,

Vi

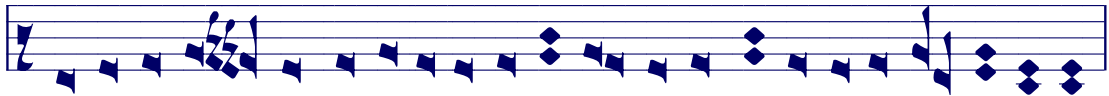
Vat

S411

S429



Βρέ- -ΜΕΗ- ΗΑ-ΓΩ ΨΑΡ-ΕΤ'ΕΑ ΠΟ-ΥΕ-ΕΤΗ ΔΑ- ΡΟ-ΒΑ-ΤΗ- ΕΩ ΥΑ-ΔΩΜ^z Ε-Λ:



αλλ' α-ντί ταύ- -της, πο-τή-ρι-ον θα-νά-του επ-ηγ-γεί-λω πι-είν τοίς φί-λοις σου,



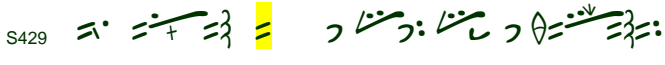
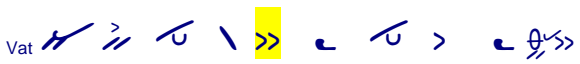
νο βλιέ- ετω πο-λ, χά- _шδ εμέ-ρητη



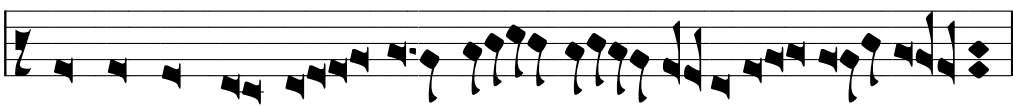
ώ-βε- μάλη ε-νή πή- -τη δρδ-γώμη τβο-ήμη,



ο πο-τή-ρι-ον πρό του-των, πι- -είν



и́ - жε χά- _шδ



πρέ-жде εήχη πή- τη

ο αυ- τός έ- λε- γες, α-μαρ-τη- -μά- των κα-θαρ- τή -ρι-ον.

Vi

Vat

S411

S429

εΆΜΖ ΓΛΛ- ΓΌ- -ΛΛΖ Ε- ρή, ΓΡϙ -χώϙ ω- χη- -ψέ- -ή- ε.

Δι- -ό σοι βο- -ώ-μεν. Η σω-τη- ρί-α τών ψυ-χών η- μών, δό- ξα σοι.

Vi

Vat

S411

S429

ϙϙ- μϙε ϙε- - εϙϙ βο- πϊ- έμζ:

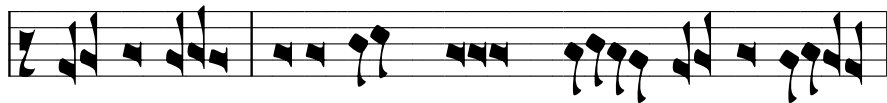
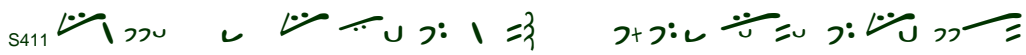
εϊ- -εέ- - -ή- - ε Δδωζ ηά-ωηχζ, ελά- -βα ϙε- εϙϙ.

Ἐπίχρ: Ἡπόληχομεα зδѣтѣ мѣлостѣ тѣоѣа гдѣ:

Κύριε, 3 τά τελεώτατα φρονεῖν, 8
 τούς οικείους παιδεύων Μαθητάς, 10
 μή ομοιούσθαι τοῖς ἔθνεσιν ἔλεγες, 12
 εἰς τό κατάρχειν 5
 τῶν ελαχιστοτέρων, 7/
 ουχ οὕτω γάρ ἐσται ὑμῖν 8**
 τοῖς εμοῖς Μαθηταῖς, 6
 ὅτι πτωχός θέλων υπάρχω, 9/
 ο πρώτος οὖν ὑμῶν, 6
 ἔστω πάντων διάκονος, 8//
 ο δέ ἀρχων ὡς ο αρχόμενος, 10//
 ο προκριθείς δέ ὡς ο ἔσχατος, 10
 καί γάρ ἐλήλυθα αὐτός 8
 τῷ πτωχεύσαντι Ἀδὰμ διακονῆσαι, 12/
 καί λύτρον δοῦναι ἀντί πολλῶν, 9
 τήν ψυχὴν 3
 τῶν βοῶντων μοι, Δόξα σοι. 8



Κύ-ρι- ε, τά τε-λε-ώ-τα-τα φρο- νείν, τούς οι- κεί-ους παι-δεύ-ων Μα-θη-τάς,



Γό-επο-δη, εο-βερ-ση-νη-σηλαα мѣ-др-ε-тѣо-ва-ти,



тѣо-а на-ка-зѣ-а оу-че-ни-кѣ,



μή ο-μοι-ού-σθαι τοῖς ἐθ-νε-σιν ἐ-λε-γες,

Vi, Vat

S411

S429



ἡε οὐ̇-πο-δό-βη-τη-σα ἰ-βί-κωμz γλα-γό-λλaz ἔ-ρη,



εις τό κατ-άρ- -χειν τών ε-λα-χι-στο-τέρων,

Vi, Vat

S411

S429



βο̇-ζε̇ ὠβ-λα-δά-τη μέη̇ση-μη:

ουχ ού- τω γάρ έ-σται υμίν τοίς ε- - μοίς Μα-θη-ταίς,

Vi

Vat

S411

S429

ΗΕ ΤΑ-ΚΩ ΕΟ ΕΞ-ΔΕΙΤΖ ΕΑΜΖ

ΜΟ- _ΗΜΖ ΟΥ-ΪΗ - - ΚΩΜΖ,

ό- -τι πτω-χός θέ-λων υπ-άρ-χω,

Vi,Vat

S411

S429

ἴα- - κω ηή-ψιῆ χο- τὰ ἔριμβ.



ο πρώ-τος ούν υ -μών, έ-στω πάν-των δι - ά- κο- νος,

Vi

Vat

S411

S429



πέρ-βυή οὔ-βω βάρζ, δα βδ- δετζ βρεβμζ ελδ- γά:



ο δέ άρ-χων, ως ο αρ- χό- με-νος,

Vi

Vat

S411

S429



να- χάλ'ετβεδαι же й-κω να-чаль етвδ- е-мыи,

ο προ-κρι - θείς δέ ως ο έσ-χα-τος,

Vi

Vat

S411

S429

πρεδ-нз-дш-ный же гд-кω πο-ελδ-нѣй-шій.

v kriukoch je dolinka

καί γάρ ε-λή-λυ-θα αυ-τός τώ πτω-χεύ-σαν -τι Α-δάμ δι- - α- - κο- νή-σαι,

Vi

Vat

S411

S429

һ-εο прї- -н- дόχз εάμз ѡбншдвшемδ гд-дг- мδ πο-ελδ-нѣ-ти,

καί λύ-τρον δού-ναι αν-τί πολ- λών, τήν ψυ- χήν

Vi

Vat

S411

S429

Ἡ ἩΪ-ΒΛΒ-ΛΕ- - - ΗΪ- Ε ΔΑ- ΤΗ ΖΑ ΜΗΟ- ΓΗΧΖ ΔΪ- ΨΔ (μοῖο),

τών βο-ών-των μοι, Δό-ξα σοι.

Vi

Vat

S411

S429

ΒΟ-ΠΪ Ῥ- - ΨΗΧΖ ΜΗ: ΕΛΑΒΑ ΤΕΒΪ.

Utireň vo štvrtok

2. doxastikon na stichovne, 5. hlas

Καί νύν... Ἦχος πλ. α' // Ἡ ἡμέη, γλίεξ ρ:

Μυσταγωγών σου Κύριε 7

τούς Μαθητάς, εδίδασκες λέγων. 10

Ω φίλοι, 3** οράτε, μηδεὶς υμάς χωρίσει μου φόβος, 13

ει γάρ πάσχω, 4 αλλ' υπέρ του Κόσμου, 6

μή ούν σκανδαλίξεσθε εν εμοί, 10**

ου γάρ ήλθον διακονηθήναι, 9

αλλά διακονήσαι, 7

καί δούναι τήν ψυχήν μου, 7

λύτρον υπέρ του Κόσμου. 7

Ει ούν υμείς φίλοι μου (εστέ), εμέ μιμείσθε, 12

ο θέλων πρώτος είναι, έστω έσχατος, 12

ο δεσπότης, ως ο διάκονος, 10

μείνατε εν εμοί, 6**

ίνα βότρυν φέρητε, 7

εγώ γάρ ειμι τής ζωής η άμπελος. 12



Μυ-στα-γω-γών σου Κύ-ρι-ε τούς Μα-θη-τάς ε-δί-δα-σκες λέ-γων.

vi

S411

S429



Τῆ-νο-εὐ-α-γ-γε-λί-ου γό-ε-πο-δι



οὔ-τε-νη-κή-τι-κο-ῶ, οὔ-χ-ή-λι-ζ-ε-ῖ-ε-ἰ-η-γλα-γό-λα:



Ὡ-φί-λοι, ο-ρά-τε, μη-δεῖς υ-μάς χω-ρί-σει μου φό-βος,

vi

S411

S429



Ὡ-αρ-θ-ε-ῖ-ν,



Ζη-τή-τε, δι-η-κί-νη-σε-ῖ-τι-ρά-χ-ε-β-ί-α-ρ-α-λ-δ-ε-ῖ-η-τ-ε-ῖ-με-ν-ε:



ει γάρ καί πά-σχω αλλ' υ-πέρ τού Κόσ-μου,

vi

S411

S429



ἄ-ψε βο ἡ εἴρα-ζαδ, νο ζα μίρζ.



μή ούν σκαν-δα-λί-ζε-σθε εν ε- - -μοί,

vi

S411



HE BΛA-ΖΗΉ-TE EA ΘΥ-BO Ω ΜΗΉ:



Εἰ οὖν υ- μείζ φί-λοι μου (εστέ), ε- μέ μι-μεί-σθε,

vi

S411

S429



ἄ-μῆ οἴ-βω βύ-βυ ἀρδ-ζή μο-ή (εἰτέ) με-νή ποδ-ρα-ζή-τε:

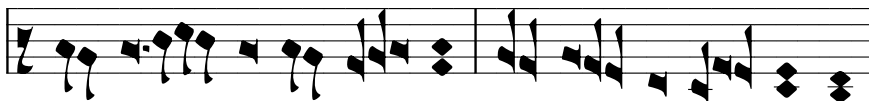


ο θέ-λων πρώ-τος εἶ-ναι ἔσ-τω ἑ-σχα-τος, ο δε-σπό-της ως ο δι-ά-κο-νος,

vi

S411

S429



χο-τάη πέρ-βυή βύ-τη, да бд-детъ по-лѣд-нѣ,



вля-ды-ка ѡ-κω ελ-ζή-тель.

